USKRS



Uskrs znači novi život u Kristu. A novi život s njime pretpostavlja da smo umrli starom životu grijeha. Kako su Židovi blagovali vazmeno janje s beskvasnim kruhom, tako i mi trebamo blagovati Božje Janje beskvasnim, tj. čistim i svetim životom (Posl. i Prič.). Sva je današnja Misa puna uskrsnog veselja, kao da anđeo i nama govori: »Nemojte se bojati!« (Ev.). Apostoli su vidjeli Uskrsloga u Galileji. Mi ćemo ga u nebu, kamo je otišao pred nama da nam pripravi mjesto i da odonud dođe po nas. »Ovo je dan što ga učini Gospodin. Kličimo i radujmo se danas!«

INTROITUS Resurrexi, et adhuc tecum sum, allelúja: posuísti super me manum tuam, allelúja: mirábilis facta est sciéntia tua, allelúja, allelúja. Ps. Dómine, probásti me, et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam, et resurrectiónem meam.	ULAZNA Uskrsnuh i stalno sam s tobom, aleluja. Stavio si na me svoju ruku, aleluja. Divno se pokazala tvoja mudrost, aleluja, aleluja. – Ps 138. Gospodine, ti si me kušao i spoznao, tebi je poznat moj počinak i moje uskrsnuće. – Slava Ocu... – Uskrsnuh i

Glória Patri.	stalno sam…
ORATIO Deus, qui hodiérna die per Unigénitum tuum, aeternitátis nobis áditum devícta morte reserásti: vota nostra, quae praeveniéndo aspíras, étiam adjuvándo proséquere. Per eúmdem Dóminum.	MOLITVA Bože koji si na današnji dan po svojemu Jedinorođencu pobijedio smrt i ponovo nam otvorio vrata vječnosti, prati svojom pomoću želje koje nam prethodno nadahnjuješ. Po Gospodinu…
EPISTOLA Fratres: Expurgáte vetus ferméntum, ut sitis nova conspérsio, sicut estis ázymi. Etenim Pascha nostrum immolátus est Christus. Itaque epulémur: non in ferménto véteri, neque in ferménto malítiae, et nequítiae: sed in ázymis sinceritátis, et veritátis.	POSLANICA Čitanje Poslanice bl. Pavla apostola Korinćanima (I 5, 7–8) – Braćo, očistite stari kvasac da, kad ste već beskvasni, postanete novo tijesto, jer je žrtvovan Krist, naše vazmeno janje. Zato svetkujmo blagdan, ali ne sa starim kvascem, s kvascem zlobe i grijeha, nego s beskvasnim kruhom iskrenosti i istine.
GRADUALE Haec dies, quam fecit Dóminus: exsultémus et laetémur in ea. Confitémini Dómino, quóniam bonus: quóniam in saéculum misericórdia ejus. Allelúja , allelúja. Pascha nostrum immolátus est Christus.	GRADUAL Ovo je dan što ga učini Gospodin! Kličimo i radujmo se danas! – Hvalite Gospodina, jer je dobar, jer je dovijeka njegovo milosrđe. Aleluja, aleluja. Žrtvovan je Krist naše vazmeno janje.
SEQUENTIA Victimae paschális laudes ímmolent Christiáni. Agnus redémit oves: Christus ínnocens Patri	POSLJEDNICA Svetoj Žrtvi uskrsnici dajte slavu krštenici! Janje ovce oslobodi Krist nas grješne

reconciliávit peccatóres. Mors et vita duéllo conflixére mirándo: dux vitae mórtuus, regnat vivus. Dic nobis, María, quid vidísti in via ? Sepúlcrum Christi vivéntis: et glóriam vidi resurgéntis. Angélicos testes, sudárium et vestes. Surréxit Christus spes mea: praecédet vos in Galilaéam. Scimus Christum surrexísse a mórtuis vere: tu nobis, victor Rex, miserére. Amen. Allelúja.	preporodi. Sa životom smrt se sasta i čudesna borba nasta: Vođa živih pade tada i živ živcat opet vlada. Marijo, o reci što je? Što ti oko vidjelo je? »Grob ja vidjeh Krista Boga, svijetlu slavu uskrsloga. Anđele i platno bijelo u kom bješe sveto tijelo. Ufanje mi uskrslo je Krist, moj Gospod i sve moje! Pred vama će tamo gdje je cvjetna strana Galileje.« Znamo da si doistine uskrsnuo Božji Sine! Pobjedniče, Kralju divan, budi nama milostivan! Amen, aleluja.
EVANGELIUM Sequéntia sancti Evangélii secúndum Marcum. In illo témpore: María Magdaléne, et María Jacóbi, et Salóme emérunt arómata, ut veniéntes úngerent Jesum. Et valde mane una sabbatórum, véniunt ad monuméntum, orto jam sole. Et dicébant ad ínvicem: Quis revólvet nobis lápidem ab óstio monuménti ? Et respiciéntes vidérunt revolútum lápidem. Erat quippe magnus valde. Et	EVANĐELJE Slijedi sveto Evanđelje po Marku (16, 1–7) – U ono vrijeme Marija Magdalena i Marija Jakovljeva majka i Saloma kupe pomasti i pođu da pomažu Isusa. I prvoga dana po suboti, vrlo rano, kad je sunce izlazilo, dođu na grob. Među sobom su govorile: »Tko će nam odvaliti kamen s ulaza groba?« – Pogledaju i vide da je već odvaljen kamen koji je bio vrlo velik. Uđu u grob, opaze mladića

introeúntes in monuméntum vidérunt júvenem sedéntem in dextris, coopértum stola cándida, et obstupuérunt. Qui dicit illis: Nolíte expavéscere: Jesum quaéritis Nazarénum, crucifíxum: surréxit, non est hic, ecce locus ubi posuérunt eum. Sed ite, dícite discípulis ejus, et Petro, quia praecédit vos in Galilaéam: ibi eum vidébitis, sicut dixit vobis.	obučena u bijelu haljinu gdje sjedi s desne strane i uplaše se. On im reče: »Nemojte se bojati! Vi tražite Isusa Nazarećanina raspetoga. Uskrsnuo je! Nema ga ovdje. Evo mjesta gdje je bio položen. Nego idite, recite njegovim učenicima, posebno Petru, da odlazi pred vama u Galileju. Ondje ćete ga vidjeti, kako vam je rekao.«
OFFERTORIUM Terra trémuit, et quiévit, dum resúrgeret in judício Deus, allelúja.	PRIKAZNA Zemlja se potrese i smiri kad ustade Bog da sudi, aleluja.
SECRETA Suscipe, quaésumus Dómine, preces pópuli tui cum oblatiónibus hostiárum: ut paschálibus initiáta mystériis, ad aeternitátis nobis medélam, te operánte, profíciant. Per Dóminum.	PRIKAZNA MOLITVA Sa žrtvenim prinosima primi, molimo, Gospodine, i molitve svoga puka, da posvećene uskrsnim otajstvima, po tvojem djelovanju budu nama na pomoć za vječnost. Po Gospodinu...
PRAEFATIO PASCHALIS Vere dignum et justum est, aequum et salutáre: Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hac potíssimum die gloriósius praedicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit	USKRSNO PREDSLOVLJE Uistinu je dostojno i pravedno, pravo i spasonosno da tebe, Gospodine, u svako doba, a osobito danas svečanije slavimo, kad je Krist žrtvovan, naše vazmeno Janje. On je naime pravo janje koje oduze grijehe

peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia caeléstis exércitus, hymnum glóriae tuae cánimus, sine fine dicéntes:	svijeta. Svojom smrću on je uništio našu smrt i svojim uskrsnućem obnovio naš život. – I stoga s anđelima i arkanđelima, s prijestoljima i gospodstvima i sa svom nebeskom vojskom pjesmu tvoje slave pjevamo bez prestanka:
COMMUNIO Pascha nostrum immolátus est Christus, allelúja: ítaque epulémur in ázymis sinceritátis et veritátis, allelúja, allelúja, allelúja.	PRIČESNA Žrtvovan je Krist, naše vazmeno janje, aleluja. Zato svetkujmo blagdan s beskvasnim kruhom iskrenosti i istine, aleluja, aleluja, aleluja.
POSTCOMMUNIO SPÍRITUM nobis, Dómine, tuae caritátis infúnde: ut, quos sacraméntis paschálibus satiásti, tua fácias pietáte concórdes. Per Dóminum… in unitáte ejúsdem.	POPRIČESNA Ulij nam, Gospodine, Duha ljubavi svoje i složi svojom blagošću one koje si nasitio uskrsnim tajnama. Po Gospodinu… u jedinstvu istoga…
Ite, Missa est, allelúja, allelúja. R/. Deo grátias, allelúja, allelúja.	Idite u miru, aleluja, aleluja! Bogu hvala, aleluja, aleluja!

V. **Regina caeli**, laetare, alleluia. R. Quia quem meruisti portare, alleluia.
V. Resurrexit, sicut dixit, alleluia. R. Ora pro nobis Deum, alleluia.

V. Gaude et laetare, Virgo Maria, alleluia.

R. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

Oremus. Deus, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Iesu Christi, mundum laetificare dignatus es: praesta, quaesumus; ut per eius Genetricem Virginem

Mariam, perpetuae capiamus gaudia vitae. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.